Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 84 (1971)

Artikel: Furma da giavischar vantira
Autor: Uffer, Leza
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229718>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Furma da giavischar vantira

communicau da Leza Uffer

An chasa pravenda a Flerden sa chata an possess da sar Emilio Zuan, ravarenda, en cudesch, antitulo «Rechenbuch», lio an pial porch e scretg a maun ed an lungatg tudeistg. Queist cudesch porta la suandonta notanda: «Dieses Rechenbuch gehört mir Daniel Liwer von Flerden, geschrieben der Zeit A^o 1780... in der Statt Grave».

Il cudesch nan ei betga pagino. Igl avant davos foil porscha il text manuscretg rumantsch chi suonda:

Furma da giavischar vantira
ad in spus a spusa cur ca in
damunda ilg stüzvin---

Damei ca i ha plaschieu a lgi Tutpussent Dieus da vus tschantar enten ilg Stand da la Siongia Leg, ilg qual el ha schantau si enten ilg Paradis cur el gi ilg ei buca bien ca ilg Carstiaun seigig sulet iau vi scafir à lgi in agioca seigig anturn el ad ha scafieu inna duna parquei ven in a bandunar bab a muma a ven a sa rantar vi da sia duna; cun tut gavischeinsa nus enten num da tuts ils mats ina hundreivla Conpafia ca vus pudeias viver enten buna cuvangienscha a Sanadad ad trer si ufonds tiers lod ad hanur da dieus a tiers vos lagarment, gavischein cun david ca vossa duna seigig sco in Frigeivel pumer anturn vossa casa ad ils ufonds sco plontas dad ulivers anturn vossa meisa banadius seias vus a vossa spusa Dieus detig ca vus pudeias vèr vos unfants ad afonds da vos ufonds cun Lagarment antrohen ilg tiers a quart gro banadiu sei vos stand da Dieus dad Israel ilg reg ca riga en tuta parpetnadad —

ord parmissiun da la hundreivla Conpafia essen nus vangis par dumandar ilg Stützvein ner Ehen Trunck.